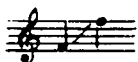


Совушка

Käuzlein

из сборника „Чудесный рог мальчика“*)

Aus des „Knaben Wunderhorn“



Nicht schnell

Р. ШУМАН
Соч. 79, № 11

fp

1. Я со-вух-ка - бед-няж-ка, ку-да мне у-ле-теть? Од-
1. Ich ar-mes Käuz-lein klei-ne, wo soll ich flie-gen aus, bei

-ной, ма-лют-ке, тяж-ко мне вгнѣз-дыш-ке си-деть.
Nacht so gar al-lei-ne bringt mir so man-chen Graus;

Кри-чат в но-чи од-ни сы-чи... Не скрыть ни-
das macht der Eu-len Un-ge-schalt, ihr Trau-ern

-где го-ло-вуш-ки мне, бед-ной со-вуш-
man-nig falt, ich ar-mes Käuz-lein

*) Сборник немецких народных песен и баллад.

Для повторения	Для окончания
 <p>-ке. -lein!</p>	 <p>2. Ах, // -ке. 2. Ich // -lein!</p>

2. Ах, крылья у бедняжки
Так долго не растут,
А песни нежных пташек
Меня к себе влекут.
И всех милей
Мне соловей...
Ведь песнь поёт соловушка
Мне, бедной совушке.

3. Все детки полагают,
Что совушки кричат,
Когда их сон пугает
Коварный крик сыча.
То сыч ворчит
На соловья,
Чтоб не кружил головушки
Мне, бедной совушке.*)

2. Ich will's Gefieder schwingen
Den Holz im grünen Wald,
Die Vöglein hören singen
In mancherlei Gestalt.
Vor allen lieb'ich Nachtigall,
Vor allen liebt mich Nachtigall,
Ich armes Käuzlein!

3. Die Kinder unten glauben,
Ich deute Böses an,
Sie wollen mich vertreiben,
Dass ich nicht schreien kann.
Wenn ich was deute, tut mir's leid,
Und was ich schrei ist keine Freud,
Ich armes Käuzlein!

4. Mein Ast ist mir entwichen,
Darauf ich ruhen sollt',
Sein' Blättlein all'verblichen,
Frau Nachtigall geholt;
Das schafft der Eulen falsche Tück,
Die störet all'mein Glück,
Ich armes Käuzlein!

*) Русский перевод сокращен.